雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易
德得伊頓之著名担保貨物包令滿意
則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8.

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

錦碁堂 謝穩飄
CHINESE HERB
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 17
KAMLOOPS, B.C. CANADA
調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理毒。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛瘤。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百軌。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胃。痔瘡霍亂。膏丹丸散。茶劑常管。醫父母心。非刺人錢。先惠二元。
雲埠伊頓公司

水龍修理 曉哥柯承接
HUGO C. ORR.
承接修理水龍大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2911

▲各地新聞▼

▲肚角三友公寓屋宅恐怖殺案

床底秘藏艷屍

▲昨出死者係荃灣紗廠女名叫黃慧英

▲同屋公寓租房者係一青年事前失踪

警方作搜集物證物工作。一直進行了四小時之久。直至下午八時始完畢。係於晚上八時半始行自公寓舁出。由黑箱車八一二二號運返公衆殮房。

▲兩眼突出口流鮮血

死者女郎。身穿黑白相間夏威夷恤衫。黑色內褲。兩眼突出。口流鮮血。

據初步所知。死者女頸上有瘀痕數條。顯然係被人扼殺窒息以致喪命者。口角雖有鮮血流出。但口腔內滿塞厠紙。鮮血大部已為厠紙吸去。

據該公寓內人所透露。死者係於凌晨公寓開房留宿。當時同行者有一年青男友。死者手携一個紙手袖。男子身材中等。身穿白恤衫西褲。伊伴即改稱彼此人間了二〇八號房。

▲兩人似是公寓熟客

據說：此一雙男女相當面善。似曾該公寓熟客。兩人入房後。伊伴曾擬收取房租七元。當時。男子想叫女郎繳交。但女郎不允。因此。男子伊伴。即言明。始交房租。伊伴亦即退出。

此後兩人閉上房門。一宵來未發現異狀。直到昨日下午七時許。該男子走出房門。以一張十元紙幣交給伊伴。伊伴即找回三元。該男子返回房內。

迄至中午十一時左右。伊伴似乎依稀感覺。男子出門去。當晚同行之女郎。則未有加以留意。却不料這個妙齡女郎竟然藏屍床底。

▲經過偵查揭露身世

由於死者藏屍床底。而同行男子又失踪。初作警方進行調查此命案時。對死者身世無法獲悉。偵查頗感困難。經過了多方跟查後。死者身世如揭曉。

死者黃慧英。廿二歲。南海人。住九龍黃大仙徙置大廈U座六九六號七樓。有母。一姊及姊夫。一家前住長洲居住。死者曾在長洲小學讀書。七年前遷入黃大仙居住。轉入某英文夜校。兩年前入荃灣南海紗廠工作。後轉過另一紗廠。友人甚少知伊在何處工作。人皆呼為荃灣紗廠女。

黃慧英平日絕少帶男朋友回黃大仙住處。僅有女朋友到訪。昨日女屍被發見時。著黑白相間夏威夷恤。黑色內褲。薄底鞋。

人在廠工作絕少返家

因黃慧英在紗廠工作。一向絕少返家。平日居住宿舍。因此其家人對於彼之行動。以及所交男友情況。不大清楚。何以遭人下此毒手。慘被活活扼殺？目前原因難明。但以死者既與男友同進公宿留宿。直覺所及。無疑桃色成份。

……「續完」……

◎吉舖召租
位於片打街東二一四號（即民治黨部樓下）
有意者請到大漢公報與簡國安洽商

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙筒。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘹。廚刀肉刀。樹仔嘹剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。倘胞光顧。額外歡迎。
SILEX CO. 電風扇 八寸十寸十二寸旋轉自如

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親自或郵寄存款或提支
梁春廣
超慧梁 FA 5-597
加拿大信託公司代理實打片
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811

住家屋
▲坦爭沙街夾廿三街式年新三個時房孖屋房土車有厠所地大平賣壹萬六千五百元（陳馳威）
▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千九百元（陳馳威）
▲六街夾四馬索街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元（梁春廣）
▲離頓市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬式千九百元（梁壹强）
▲固蘭湖街商業區左近都是大相文樓五十尺濶大屋壹萬前面可加建築舖取價壹萬九千五百元銀朗易商量（張燮元）
▲十八街夾紐街五十尺濶七個房土車有厠所花灑取價壹萬壹千元現款叁千元（陳馳威）

商業樓
▲仕丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價式萬九千元（陳馳威）
▲喜士定街六組廳房兩個舖平賣壹萬七千八百元（梁壹强）
▲西區四組聯房月租式百五十元賣壹萬六千九百元（梁春廣）
▲近寧士定夾四馬索街四組聯房另六間房大屋壹間每年入息四千五百元全價叁萬叁千先交壹萬元相官抵買（陳馳威）
▲好殯館仕旺區短銷期餅主做了十二年麻日生意壹百四十元的價一萬一千元（張燮元）
代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址 堂皇
座位 舒適
銀幕 巨型
玲瓏 清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨
特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）
一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8816

◎吉舖召租
位於片打街東二一四號（即民治黨部樓下）
有意者請到大漢公報與簡國安洽商

劉光銳 蓮桂 事務所
遷往五〇一號緬街
商業銀行一樓四號房 電話 MU 1-6514
繼續為僑界服務

雲埠民治黨支部通告
為通告事：本支部頃接全加總支部函開。關于本黨召開全美洲洪懇大會事宜。遵章黨員每位額繳洪懇費壹元。熱心者多捐益善。本支部由是日開始。至吉月廿五日止。委催收員余隨時、林進傑、二君徵收。或交來黨社書記處。仰我全體黨員。遵章繳納為荷。此佈。
中國洪門民治黨駐雲埠支部主委簡國安
秘書呂定國
壹九六三年六月六日

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

加拿大雲高華唯一華人旅業權威
蓮花大旅店
Lotus HOTEL
ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 1-9541 碼起元二每租房日
百老滙旅店
Broadway HOTEL
附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-3445

雲埠 中和行公司 溫高
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。同港貴客。欲預定在港住宿或過往問聽者。所為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
HOTEL AMBASSADOR
GENERAL AGENTS FOR CANADA
太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國產佳品大幫運到：
青島咸脆花生 大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖 松江油炸白魚
厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚
山東油炸鯖魚 天津糖水雪梨
天津豉油海螺 長城牌白桃菓
環球雜貨
地道藥材 天寶堂仁和堂 各種藥酒
籐竹家具 原白大糯米酒
酸枝木器 濃猛舊三蒸酒
玉石彫刻 XR 牌超等絲苗
古畫古董 各種合時水貨
美國 古利富味本
司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU 2-2244

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931
全加總代理中國冰霜大明蝦 大量供應

十三週年紀念
大減價三天
日期：八月一日（星期四）
二日（星期五）
三日（星期六）
全部貨物 減價平賣
市內各處 專車送到